

Design and Quality  
IKEA of Sweden

## ENGLISH

### Wooden base sprung mattress

#### Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

#### Care and cleaning

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since it is easy to remove and clean. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Use upholstery cleaner to remove stains. Even the best mattresses become less comfortable with age and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change mattress every 8-10 years.

## DEUTSCH

### Federkernbetten

#### Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

#### Reinigung und Pflege

Die Matratze mit Matratzenschoner und -auflage ergänzen. Sie sind einfach zu reinigen. Regelmäßiges Staubsaugen beugt Staub und Milben vor. Flecken mit Textilreiniger entfernen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir, Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

## FRANÇAIS

### Sommiers à ressorts

#### Avant la première utilisation

Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu'il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d'avoir l'oreiller qui vous convient parfaitement et qui s'accorde le mieux avec votre nouveau matelas. L'odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et le passer à l'aspirateur.

#### Entretien et nettoyage

Complétez votre matelas à l'aide d'un protège-matelas ou d'un surmatelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Utilisez un nettoyant pour meubles rembourrés pour retirer les taches. Même les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. C'est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

## NEDERLANDS

### Binnenveringsbedden

#### Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

#### Reinigen en onderhoud

Compleeteer je matras met een matrasbeschermert of een dekmatras. Die zijn makkelijk schoon te houden. Stofzuig de matras om hem schoon te houden - zo geeft je stoel en huismijt geen kans. Gebruik meubelshampoo om vlekken te verwijderen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen in de loop der jaren stoel en huismijt. Wij adviseren daarom om de matras na 8-10 jaar te vervangen.

## DANSK

### Boxmadrasser

#### Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og såd med. Madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter brug. Lukten svinder hurtigt, hvis du lufter og støvsuger madrassen.

#### Vedligeholdelse og rengøring

Hvis du supplerer din madras med en madrasbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejinsk, fordi beskytteren eller topmadrassen er nemt at fjerne og gøre ren. Støvsug madrassen. Det fjerner stov og mider. Du kan bruge møbelrens til at fjerne pletter. Selv de bedste madrasser bliver mindre komfortable med årene, og i alle madrasser samler der sig stov og støvmider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

## ÍSLENSKA

### Dýnubotn

#### Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti dýnan virkað af stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnnunni og dýnnuni til að aðlagðist líkama þínum. Til að fá sem mestu þægindin partu réttan koppa. Vertu viss um að þú sért með koppa sem hentar þér og nýju dýnnunni þinni. Óli efni hafa sína sérstóku lykt en hún hverfur smáran saman. Að viðra eða ryksuga dýnuna hjálpar til við að losna við lyktina.

#### Umönnun og þrif

Fullkomnaðu dýnuna þína með dýnhlíf, því hún verðar dýnuna fyrir óhreinendum og það er auðveldt að taka hana af og þvo. Það hjálpar að fjarlægja ryk og miðla að ryksuga dýnuna. Notaðu húsgagnaþampó til að fjarlægja bletti. Jafnvel frábærar dýnur hætta að versna í gæðum þegar þær eldað og það safnast upp ryk og miðlar í öllum dýnum þegar þá líður. Við mælum því með því að þú skiptir um dýnu á 8-10 ára fresti.

## NORSK

### Rammemadrasser

#### Før første gangs bruk

Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bør du la det gå én måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Alle nye materialer har også ei egen lukt, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

#### Vedlikehold

Ved å supplere madrassen med en madrasbeskytter eller oververmadrass blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Fjern midd og stov ved å støvsuge madrassen. Bruk møbeljsampo for å fjerne flekker. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrassene samler opp stov og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.-10. år.

## SUOMI

### Runkopatjet

#### Hyvä tietää

Alkuksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muutoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumakuvauuden saavuttamiseksi tarvitset oikealaisten tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjalleesi. Uuden patjan materiaaleissa on tietyt ominaisuudet, joita häviää ajan mittaan. Tuulettamalla ja imuroimalla patja voidaan poistuttaa tuoksujen häviämistä.

#### Hoito ja puhdistus

Täydennä patjaan patjansuojuksella tai sijauspäätillä. Ne on helppo irrottaa ja pestää, joten niiden ansiosta patja säilyi siistinä pidempään. Patja kannattaa imuroida säännöllisesti pölyä ja pölypunkkeja määärän vähentämiseksi. Kevyt tihattat voi poistaa huolellaisella. Ajan kuluessa parhainpienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pöly ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa vahitaa 8–10 vuoden välein.

## SVENSKA

### Resårbottnar

#### Före första användning

Introduktionsvis kan din nya madrass känna en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att anpassa sig vid din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass. Alla nya material har en egenlukt som försvinner sätt i sätt över tiden. Lukten försvinner förtare om du vädrar eller dammsuger madrassen.

#### Skötsel och rengöring

Komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bådmadrass. De är enkla att hålla ren. Dammsug madrassen för att hålla den ren från damm och kvalster. Använd möbelshampoo för att ta bort fläckar. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster med åren. Vi rekommenderar därför att du byter madrass inom 8 till 10 år.

## ČESKÝ

### Pružinové matrace s dřevěným rámem

#### Před prvním použitím

Z počátku se váš nový matrac bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Asi měsíc potrvá, než si vaše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašemu potřebám. Všechny nové materiály mají svůj vlastní typický západ, který postupně vymizí. Větrání a vysávání matrace pomůže západ odstranit.

#### Péče a údržba

Doplňte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chrání můžete snadno sundat a vycistit. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztoky. K odstranění skvrn použijte čisticí prostředek na čalounění. I ty nejlepší matrace s léty používání ztrácejí svou povrchovou kvalitu a hromadí se v nich prach a roztoky. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměnit.

## ESPAÑOL

### Canapé

#### Antes de usar por primera vez

En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Tutti i nuevos materiales tienen una parte particular que desaparece gradualmente. Para velocizar el proceso, aera el materasso y pásalo con l'aspirapolvere.

#### Cuidados y limpieza

Completa el colchón con un protector o un colchoncillo: es fácil de retirar y lavar y así aseguras una mayor higiene. Para eliminar manchas utiliza un limpiador de tapicerías. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años

## ITALIANO

### Materassi con base incorporata

#### Prima di usare il prodotto per la prima volta

Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Tutti i nuovi materiali hanno un'odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

#### Pulizia e manutenzione

Salvaguarda il tuo materasso con un proteggimaterasso o un materasso sottile: facili da togliere e pulire, ti garantiranno un'igiene ottimale. Pulisci il materasso con l'aspirapolvere per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari. Usa un detergente per imbottiti per eliminare le macchie. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

## MAGYAR

### Fakeres rágós matracok

#### Az első használat előtt

Eleinte út kemenynek tűnhet a matrac. Adj egy hónapot tesztelnek, hogy megsokja a matracat, illetve a matracnak, hogy alkalmazkodjon testedhez. A legjobb kényelem érdekében megfelelő párnára van szükség. Olyan párnát válassz, ami illik hozzád és új matracodhoz. Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan elszállítja. A matrac szellőztetésében megszüntetésében.

#### Kezelés és tisztítás

Ha matracvédővel vagy fekvőbetéttel egészíted ki matracodat, sokkal higiénikusabb lehet, mivel ezek könnyebben levehetők és tisztíthatók. A matrac átporszívázása segíthet eltávolítani a port és az attkákat. A foltok eltávolítására használj kárppittszálát. Idővel még a legjobb matracok is veszítenek kényelmüköből, illetve minden matrac eltárolására a port és az attkákat az évetőrök. A foltok eltávolítására használj kárppittszálát. Idővel még a legjobb matracok is veszítenek kényelmüköből, illetve minden matrac eltárolására a port és az attkákat az évetőrök. A foltok eltávolítására használj kárppittszálát. Idővel még a legjobb matracok is veszítenek kényelmüköből, illetve minden matrac eltárolására a port és az attkákat az évetőrök. Ezért azt javasoljuk, 8-10 évente cseréld le matracodat.

## POLSKI

### Materace sprężynowe na drewnianej podstawie

#### Przed pierwszym użyciem

Z początku nowy materac może wydawać się nieco zbyt twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyczyniło się do materaca, a materac dopasował się do Twoego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzanie materaca powinno wyeliminować zapach.

#### Czyszczanie i pielęgnacja

Uzupełniając swój materac o ochraniacz ub. mate, sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwiej je zdejmujesz i czyszczesz. Odkurzanie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Użyj środka do czyszczenia mebli tapicerowanych do usuwania plam. Nawet najlepsze materace stają w czasie mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8 -10 lat.

## EESTI

### Puitalusega vedrumadrats

#### Enne esmakordset kasutamist

Esiälu võib madrats tunduda natuke liiga jäik. Laske kehal ühvi kuu jooksul madratsiga harjuda ja madrats endi kehaga kohaneda. Suurima mugavuse saavutamiseks vajate õiget patja. Veenduge, et magate padjaga, mis sobib nii teie kui ka teie uue madratsiga. Kõikidel uuel materjalidel on neile eripäri panev lõhn, mis järgi järgult kaob. Madratsi õhutamine ja tolmuimejaga puhastamine aitab vähenda patjade sõucej, lai mazinatu täiße materaci ar putekü ja vähendada

**Пружинен матрак с дървена основа**

**Преди първата употреба**  
В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сти си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва.Ще отстрани тази миризма по-брзо, като пропретявате матрака и го почиствате с прахосмукачка.

**Почистване и поддръжка**  
Съчетайте матрака с протектор или топ матрак – те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена. Постистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Използвайте препарат за дамска за отстраняване на петна. Дори най-добрите матраци стават по-малко комфортни с времето, а всички матраци събират прах и паразити с течение на годините. Затова ви препоръчваме да сменяте матрака си на всеки 8-10 години.

**Opružni madraci s drvenom osnovom**

**Prije prve upotrebe**  
Možda se isprava madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najčešću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Žato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu. Svi novi materijali imaju poseban miris, ali on će nakon nekog vremena nestati. To se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

**Njega i čišćenje**  
Upotreba zaštite za madrac ili nadmadraца uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste. Usisavanjem madrača uklanjaju se prašina i grine. Sredstvo za čišćenje ojaštenog namještaja uklanja mrle. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svih madraci s vremenom nakupljaju prašinu i grine. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 - 10 godina.

**Στρώμα με ξύλινη βάση ελατηρίων**

**Πριν από την πρώτη χρήση**  
Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατότητα, χρειάζεστε το σωτό μαξιλάρι. Βέβαιωσθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σα και στο καινούργιο σας στρώμα. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία στοιασία εξαραίζεται. Αερίζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

**Φροντίδα και καθάρισμα**  
Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανόστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό ταπετσαρίας για να αφαιρέσετε την πλευρά του λεκέδες. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

**Пружинные матрасы на деревянном каркасе**

**Перед началом использования**  
Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проверяйте и пылесосите матрас, чтобы запах исчез полностью.

**Уход**  
Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снять и почистить. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Для удаления пятен используйте средство для чистки мягкой мебели. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8-10 лет.

**Пружинний матрац із дерев'яним днищем**

**Перед використанням вперше**  
Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен час чи один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца, а матрац набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подібрана подушка. Матеріал обладнаний характерним запахом, який поступово видається. Проверюйте і усію пилососом матрац, щоб погасити запах.

**Догляд та очищення**  
Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити. Можна прополоскити матрац, щоб виділити пил і кліщі. Для видалення плям використовуйте засіб для чищення м'яких меблів. Із часом навіть найкращі матраци втрачають зручність, і в усіх матрацах збиряються пил та кліщі. Саме тому ми рекомендуємо міняти матрац кожні 8-10 років.

**Dušek s oprugama na drvenoj osnovi**

**Pre prve upotrebe**  
Nov se dušek u početku može činiti pomalo tvrd. Daj telu mesec dana da se navikne na njega i da se dušek prilagodi telu. Da udobnost bude veća, treba ti pravi jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tom novom dušeku. Svi novi materijali imaju vlastivinu zvaničnu vrućinu, koju ustreza vam u vašem novom posteljnju. Vrši se uklanjanjem vlastivine, kada je uklanjanje vrućine. Zagotovite si vlastivinu, kada je uklanjanje vrućine. Proveravaj i usisavaj dušek da miris brže nestane.

**Čišćenje i održavanje**  
Kompletirajte dušek zaštitnim navlakom ili nadušekom da bude čistiji, jer se oni lako skidaju i peru. Usisavanjem dušeka uklonite pršinu i grine. Koristite sredstvo za čišćenje mebla da biste uklonili mrle. Čak i najbolji dušeci s vremenom postaju manje udobni, a u svim se tokom godina nakupe pršina i grine. Preporučujemo stoga da dušek zameniš svakih 8-10 godina.

**Vzmetnica v lesenem okvirju**

**Pred prvo uporabo**  
V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrej. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da posteljni vložek prilagodi telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezne vglavnike. Zagotovite si vglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

**Vzdrževanje in čiščenje**  
Če posteljni vložek dopolnite s posteljnim nadvložkom ali posteljno podlogo, boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ju lahko snemete in očistite. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Madeže lahko odstranite s čistilom za oblažnjeno pohištvo. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni, v vseh pa se nabirajo pršice in pršice. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8-10 let.

**Ahşap bazlı yaylı yataklar**

**İlk kullanımdan önce**  
Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzu da yatağı alışmasına izin verin. Tam bir konfor sağlama için doğru bir yastık kullanmanızı isteyin. Yatağınızı, vücudunuzu ve yatağına uygun olduğunundan emin olunuz. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kalkus varır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağı havalandırılmış ve elektrik süpürge ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım ve temizlik**  
Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alez veya yatak pedi ile tamamlayarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz. Yatağın elektrik süpürge ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Lekeleri çıkartmak için dösemeye temizleyici bir deterjan ile silebilirsiniz. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yollar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

**木底架弹簧床垫**

**首次使用前**

起初，您的新床垫可能感觉有点硬。要有一个月的时间，让您的身体习惯您的新床垫，您的新床垫也习惯您的身体。

为了获得最佳的舒适度，您需要一款合适的枕头。请确保您拥有一款适合您和您床垫的枕头。所有新人才都有各自的特殊气味，但是该气味会逐渐消失。晾晒床垫，使其保持通风，有助于消除异味。

**保养和清洁**  
将床垫与床垫保护垫、床褥并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。对床垫吸尘有助于清楚灰尘和螨虫。可使用室内家具清洁剂清洁污迹。请不要折叠床垫。这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低，多年之后，所有的床垫都会积聚灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换新的床垫。

**木框弹簧床**

**第一次使用前**

新床垫刚使用时感觉可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床垫。同時也讓新床垫能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭。別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床垫。首次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消失。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害，只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

**保养與清潔**  
在床墊上添加保潔墊或舒眠薄墊，能保持床墊衛生且方便清潔，建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎，使用床墊清潔劑，能有效清除污漬。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積，因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

**목재 베이스 스프링 매트리스**

**사용 전**

처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

**관리와 세척**  
매트리스 보호커버나 패드를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 일룩이 생기면 직물가죽클리너로 냄새를 제거하세요. 제품에 손상이 갈 수 있으니 매트리스를 접지 마세요. 최고 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기게 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

**木製ベーススプリングマットレス**

**初めてご使用になる前に**

처음에는少し硬めに感じられるかもしれません。快適に眠るためにには、自分に合った枕選びが大切です。初めて打開包裝ときは、枕も見直しましよう。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

**お手入れ方法**  
マットレスの上にマットレスプロテクターまたはマットレスパッドを取り付けることをおすすめします。汚れたらさっと取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスに汚れかけた場合は、布製家具用洗剤をお使いください。高品質のマットレスでも、長年使うと快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、8~10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

**Kasur pegas dasar kayu**

**Sebelum digunakan kali pertama**

Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Semua bahan baru memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau itu.

**Perawatan dan pembersihan**

Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur Anda menjaganya tetap bersih karena mudah dilepaskan dan dibersihkan. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau. Gunakan pembersih upholsteri untuk menanggalkan kesan. Setelah sekitar lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama. Guna pembersih upholsteri untuk menanggalkan kesan. Setelah sekitar lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama. Jadi kami merekomendasikan untuk mengganti kasur setiap 8 - 10 tahun.

**Tilam spring berdasarkan kayu**

**Sebelum penggunaan kali pertama**

Pada awalnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan dengan badan anda. Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik, anda perlukan bantal yang sesuai untuk anda dan tilam baru anda. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat lauan akan hilang. Menganginkan dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.

**Penjagaan dan pembersihan**  
Dengan melengkapi tilam anda dengan pelindung tilam atau pelapis tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah dilepaskan dan dibersihkan. Vacuum kasur membantu menghilangkan habuk dan hama. Guna pembersih upholsteri untuk menanggalkan kesan. Setelah sekitar lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda mengganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

**مرتبة بواسط مع قاعدة خشبية**

**قبل الاستخدام لأول مرة**  
يداً يداً قد يجد أن مرتبتك الجديدة صلبة قليلاً. دعى جسسك ببعض التأثير على سريرك وستعود على مرتبتكم في المرة الأولى. لذا من الأفضل أن تترك المرتبة شهراً واحداً، للحصول على أفضل درجات الراحة. ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تنسابليست وتناسب المرتبة الجديدة. جميع المواد الجديدة لها ر